

Hans Majestæt Kongen af Sverige:

Sin udenrigsminister, Hans Excellence Bo Østen Undén;

hvilke, behørigt befuld- mægtigede, er kommet over- ens om, at nedennævnte ar- tikler i ovennævnte konven- tion af 6. februar 1931 skal have følgende ændrede ord- lyd:

Artikel 2.

Om lysning, herunder prø- velse af ægteskabsbetingel- serne, og om vielse gælder loven i den stat, for hvis myndighed ægteskabet ind- gås.

Lysning efter nævnte lov kræves dog ikke, hvis lysning, der er foretaget efter loven i en anden af staterne, stadig har virkning, og hver af brudefolkene herved er fundet at have ret til at indgå ægteskabet efter den lov, som i vielseslandet skal læg- ges til grund ved afgørelsen af dette spørgsmål. Dette gælder, selv om kun den ene af brudefolkene er statsbor- ger i en anden af de kontra- herende stater end den, for hvis myndighed ægteskabet indgås, og den anden er stats- borger i vielseslandet.

Artikel 7.

Spørgsmål om separation eller skilsmisse mellem stats- borgere i de kontraherende stater afgøres i den stat, hvor begge ægtefæller er bosat, eller hvor de senest har været bo- sat samtidig, og en af dem fremdeles er bosat.

Hänen . Majesteettinsa Ruotsin Kuningas;
Ulkoasiainministerinsä, Hä- nen Ylhäisyytensä Bo Østen Undénin;

jotka, siihen asianmukai- sesti valtuutettuina, ovat so- pineet seuraavien, edellä mainittuun 6 päivänä hel- mikuuta 1931 tehtyyn sopi- mukseen sisältyvien artiklain muuttamisesta näin kuulu- viksi:

2 artikla.

Kuuluttamisesta, siihen luettuna avioesteiden tutki- mistapa, ja vihkimisestä on voimassa sen valtion laki, johon vihkimisviranomainen kuuluu.

Mainitun lain mukaista kuuluttamista ei kuitenkaan vaadita, jos kuulutus, joka edelleen on voimassa, on toimitettu jonkin toisen so- pimisvaltion lain mukaan ja kummallakin kihlatuista on tällöin havaittu olevan oikeus mennä avioliittoon sen lain mukaan, joka vihkimismaassa on pantava perusteeksi sanot- tua kysymystä tutkittaessa. Mitä tässä on sanottu, on sovellettava silloinkin, kun ainoastaan toinen kihlatuista on muun kuin sen sopimusval- tion kansalainen, johon vih- kimisviranomainen kuuluu, ja toinen on vihkimismaan kansalainen.

7 artikla.

Vaatus asumus- tai avioeron myöntämisestä so- pimusvaltioiden kansalaisille otetaan tutkittavaksi siinä valtiossa, jossa kumpaisella- kin puolisolla on kotipaikka tai jossa heillä viimeksi on samaan aikaan ollut kotipaik- ka ja jossa toinen heistä edelleen asuu.

Hans Majestät Konungen av Sverige:

Sin Minister för utrikes ärendena, Hans Excellens Bo Østen Undén;

vilka, därtill behörigen be- fullmäktigade, överenskom- mit om att följande artiklar uti ovanberörda konvention den 6 februari 1931 skola ha- va denna ändrade lydelse:

Artikel 2.

Om lysning, däri inbegripet sätet för hindersprövning, och om vigsel gäller lagen i den stat, vigselmyndigheten tillhör.

Lysning enligt nämnda lag kräves dock icke, därest lys- ning, som alltjämt äger giltig- het, fullbordats enligt lagen i någon annan av staterna samt vardera av de trolovade därvid befunnits äga rätt att ingå äktenskapet enligt den lag, som i vigsellandet skall läggas till grund vid prövningen av denna fråga. Vad nu sagts skall gälla även om allenast den ena av de trolovade är medborgare i annan fördragslutande stat än den, vigselmyndigheten tillhör, och den andra är medborgare i vigsellandet.

Artikel 7.

Yrkande om hemskillnad eller äktenskapsskillnad mel- lan medborgare i fördrags- slutande stat upptages i den stat, där båda makarna hava hemvist eller där de senast haft hemvist samtidigt och endera alltjämt är bosatt.